

Una biblio- y webgrafía sobre enseñanza y aprendizaje

Bergna, María Belén
belenbergna9@gmail.com

Enriquez, Silvia
silviacenriquez@gmail.com

Gargiulo, Sandra Beatriz
sbgargiulo@gmail.com

Poza, María Victoria
mariavictoriapoza@gmail.com

Wenk, Norberto
norbertowenk@gmail.com

En este trabajo haremos referencia a la Biblio- y webgrafía disponible en el sitio web de la comunidad de práctica virtual Docentes en línea, la cual busca compartir contenidos sobre el marco teórico, didáctico y metodológico de las herramientas digitales disponibles y sobre la experiencia de su uso en el aula. Pondremos especial énfasis en el Material de referencia en inglés, y destacaremos la naturaleza colaborativa de este espacio, ya que fue construido durante 2014 para los estudiantes del Profesorado y del Traductorado en Inglés por alumnos de la cátedra Lengua Inglesa III de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación de la Universidad Nacional de La Plata. Este apartado tiene como fin principal que los profesores de inglés, en general, y los estudiantes y docentes del Departamento de Lenguas Modernas de esta Facultad, en particular, conozcan una serie de recursos que complementan el material de referencia publicado en papel. Dichos recursos ofrecen, en muchos casos, nuevas y variadas posibilidades de aprendizaje de la lengua en las circunstancias específicas de estas carreras de grado.

Introducción

Docentes en línea es una comunidad de práctica⁽¹⁾ (CoP) virtual que surge en el año 2013 como proyecto de extensión de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación (FaHCE) de la Universidad Nacional de La Plata (UNLP). Está destinada a docentes e investigadores que busquen mejorar sus conocimientos metodológicos para así explotar, en su labor diaria, las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) desde un punto de

vista pedagógico. Como consecuencia de la llegada de las nuevas tecnologías y la configuración de una sociedad basada en la información, se ha producido un salto cualitativo en el mundo de la educación: ya no se trata de ofrecer tan solo datos, de mostrar las cosas tal y como sucedieron, porque este tipo de información puede encontrarse fácilmente en internet, sino de aportar herramientas que fomenten la autonomía de los alumnos y que faciliten el trabajo en red y colaborativo, la discusión y el intercambio entre pares, todas estas cuestiones que los (futuros) profesores e investigadores deben experimentar durante su proceso de formación.

Nuestra Comunidad se desarrolla en múltiples espacios virtuales⁽²⁾ y tiene un portal de acceso institucional construido en *software* libre de código abierto llamado Plone, al igual que el resto de los sitios institucionales de la FaHCE. Es en este espacio en donde se encuentra alojada la *Biblio- y webgrafía*⁽³⁾, cuya misión, tal como afirmamos en el sitio, es “reunir información sobre todos los aspectos relevantes del empleo de tecnologías digitales en la enseñanza y el aprendizaje” e “incluir contenidos sobre el marco teórico, didáctico y metodológico que fundamenta su empleo, además de la información sobre las herramientas digitales disponibles y de la experiencia de su uso en el aula”.

En ella buscamos documentar el conocimiento científico canónico, representado en particular por la producción tradicionalmente reconocida como científica (libros, revistas científicas, *papers*, tesis y similares), pero no dejamos de lado las publicaciones no canónicas, es decir aquellas que, en muchas ocasiones, provienen de los mismos autores e instituciones que las primeras, pero son publicadas en espacios virtuales variados bajo formatos como conferencias y charlas, entradas de blog, intervenciones en debates o foros, *podcasts*, instructivos, videos, sitios web personales y otros. En el caso de la producción científica que antes llamábamos *canónica*, nuestro listado incluye solamente producción intelectual ya publicada y evaluada en otras instancias sobre los cuales *Docentes en línea* no tiene ni solicita ningún derecho de publicación.

El nombre de este recurso indica que, como ya se ha visto, nuestra colección no incluye solamente la referencia a libros editados en papel, es decir, una *bibliografía*, sino, además, enlaces a sitios web desde los que se puede acceder a recursos digitales, sean o no descargables, lo cual ha dado en llamarse *webgrafía*. El hecho de que este recurso sea digital añade a las posibilidades de las bibliografías en papel la ventaja de que los usuarios puedan acceder directamente a muchos más recursos y que, además, puedan hacerlo en el mismo momento porque la referencia bibliográfica incluye el hipervínculo.

Existe, pues, una clara diferencia entre este emprendimiento y los repositorios digitales como la Memoria Académica de la FaHCE, un repositorio institucional que tiene por objetivo la reunión, el registro, la difusión y la preservación de la producción académico-científica, publicada e inédita, de los miembros de su comunidad académica bajo la filosofía del modelo de Acceso Abierto (AA) a la producción científico-tecnológica, que

“... implica que los usuarios de este tipo de material pueden, en forma gratuita, leer, descargar, copiar, distribuir, imprimir, buscar o enlazar los textos completos de los artículos científicos, y usarlos con propósitos legítimos ligados a la investigación científica, a la educación o a la gestión de políticas públicas, sin otras barreras económicas, legales o técnicas que las que suponga Internet en sí misma” (Memoria académica, 2015).

La única condición que plantea este modelo para la reproducción y distribución de las obras que se pongan a disposición es “la obligación de otorgar a los autores el control sobre la integridad de su trabajo y el derecho a ser adecuadamente reconocidos y citados” (Sistema Nacional de Repositorios Digitales, 2015).

Las tres secciones de la *Biblio- y webgrafía*

La *Biblio- y webgrafía* es un proyecto colaborativo ambicioso estructurado en tres secciones: *Enlaces*, *Herramientas y recursos web* y *Experiencias de miembros de Docentes en línea*. Cada una de ellas, pensada con una función específica, utiliza diferentes recursos y propone diversas maneras de colaboración.

Enlaces⁽⁴⁾ es la sección más desarrollada de este espacio. Como su nombre lo indica, alberga enlaces a documentos sobre enseñanza mediada por tecnologías ya publicados o a los sitios web, blogs o similares que los contengan. Describiremos esta sección en más detalle en el apartado *La sección Enlaces*.

Herramientas y recursos web⁽⁵⁾ es un espacio construido en un mural interactivo que permite que quien desee colaborar lo haga publicando directamente una entrada en él, sin necesidad de poseer conocimientos informáticos. Alberga una colección de herramientas y programas digitales que pueden ser empleados con fines didácticos de modos muy diversos en todos los niveles educativos. Al igual que las otras dos secciones, contiene un enlace a un instructivo que explica cuáles son los pocos pasos necesarios para realizar las contribuciones. Recientemente, esta sección ha recibido los aportes de los participantes del *Taller Herramientas TIC para la enseñanza y el aprendizaje* dictado por algunos de los

miembros del equipo de *Docentes en línea* en el marco del Programa Nuestra Escuela, que el Ministerio de Educación de la Nación lleva a cabo en conjunto con las universidades nacionales.

Experiencias de miembros de Docentes en línea⁽⁶⁾ busca constituirse en un espacio de discusión en el que nuestros miembros comparten su experiencia en el empleo de las herramientas informáticas en su labor educativa o de investigación. Es, quizás, la sección con menos desarrollo por el momento, ya que propone a los interesados compartir experiencias pedagógicas concretas que hayan implementado en sus áreas de trabajo docente, cuestión que creemos resulta un verdadero desafío para los docentes, puesto que, en general, estos no acostumbran a sistematizar sus experiencias para luego compartirlas en los espacios que ofrece la virtualidad⁽⁷⁾.

Un poco de historia

Desde el inicio de las actividades de *Docentes en línea* contemplamos la necesidad de crear un espacio que alojara, documentara, visibilizara y concentrara en un solo lugar una parte de los múltiples recursos digitales diseminados en internet que pudieran facilitar a los docentes e investigadores los buenos usos pedagógicos de las TIC. Es así que, a comienzos de 2014, decidimos incorporar una nueva pestaña en el sitio institucional de la Comunidad, denominada *Biblio- y webgrafía*, destinada para este fin. En un principio, el espacio contaba con tres secciones, tal como sucede en la actualidad, pero su desarrollo interno era muy primitivo, por ejemplo, la información disponible en *Enlaces* era todavía incipiente y por esta razón no estaba categorizada en cinco subsecciones como sí sucede ahora y tampoco se había incorporado la opción de búsqueda con la que contamos actualmente.

Una vez que el espacio comenzó a poblarse de recursos, pensamos en la importancia de encontrar un modo de incluir aquellos que específicamente pudieran beneficiar a los estudiantes de carreras docentes, que son destinatarios de nuestro proyecto a la par de los docentes ya graduados. A la vez, buscábamos involucrarlos en la tarea de aprender a evaluar y emplear recursos digitales que los ayuden en su aprendizaje y su futura labor docente. Dado que varios miembros de la Comunidad somos egresados o estudiantes del Profesorado o Traductorado en inglés, optamos por recurrir a los alumnos de estas carreras de la FAHCE con el afán de crear una subsección que los ayudara en el aprendizaje de la lengua al nivel necesario para la formación profesional como profesores o traductores de inglés. Nuestro fin era también poner esos recursos a disposición de los alumnos de estas

carreras en cualquier otro establecimiento educativo, a quienes también solicitamos el envío de nuevos enlaces.

Es así que, durante 2014, se recopiló material para comenzar una nueva sección en la *Biblio- y webgrafía* en colaboración con la cátedra Lengua Inglesa III, donde trabaja una de las integrantes del equipo, y sus alumnos. Para ello, se solicitó a cada estudiante el envío de los datos de un sitio web o recurso digital útil para el aprendizaje de inglés al nivel necesario para las carreras de Profesorado, Traductorado y similares, a nivel terciario o universitario. Dicho material fue seleccionado, organizado y publicado en 2014.

Esta convocatoria continúa abierta de modo permanente. Pretendemos comenzar, de este modo, con una serie de espacios en los que puedan colaborar con la Comunidad los alumnos de carreras docentes de cualquier disciplina, aportando recursos necesarios para los estudiantes en los estudios de grado. Así, además, brindamos oportunidades para que un número mayor de alumnos conozcan la labor de los extensionistas y participen de una actividad de extensión, pues “sostenemos que se debe formar a los docentes en la extensión, pero también desde la extensión” (Enríquez y Gargiulo, 2014).

La sección *Enlaces*

El espacio *Biblio- y webgrafía* de la comunidad de práctica virtual *Docentes en línea* se encuentra dividido en tres secciones, como ya mencionamos con anterioridad. La sección *Enlaces*, que es la que describiremos en más detalle, es la única cuyas características no permiten que los participantes publiquen información de modo directo, ya que se trata de un sitio web. Consta de cinco subsecciones: *Sitios de especialistas, Programas y proyectos educativos, Libros, revistas y artículos, Otros sitios de interés y Material de referencia en inglés*. Esta sección está a cargo de un coordinador y dos integrantes del equipo de la CoP.

Todos los miembros de la Comunidad trabajan de modo colaborativo enviando a estos encargados enlaces a diferentes sitios que consideren interesantes o valiosos para la webgrafía. Lo hacen siguiendo las instrucciones que están publicadas en esta sección, que solicitan el envío de los enlaces acompañados de una breve descripción (50 palabras) de sus características y utilidad. Los encargados de esta labor también registran los aportes bibliográficos que todos los participantes de la comunidad de *Docentes en línea* suelen realizar en comentarios hechos en los espacios virtuales de los que disponemos, además de las sugerencias de los miembros del equipo de trabajo. Posteriormente, el grupo de encargados edita los aportes enviados, completa la información de los sitios mencionados

en los debates y verifica la exactitud de todos los datos. Finalmente, el coordinador hace una segunda revisión y publica estos enlaces.

Nos detendremos brevemente en la subsección *Material de referencia en inglés*⁽⁸⁾, ya que tiene la particularidad de no estar pensada por y para profesionales como sucede en las demás secciones. En su lugar, incluye datos proporcionados, en su mayoría, por estudiantes que han experimentado por sí mismos la utilidad de su empleo. Su organización está a cargo de un equipo de traductores, profesores y estudiantes de las carreras en inglés, dentro del equipo de trabajo general de *Docentes en línea*. Esta subsección incluye herramientas digitales o sitios web que puedan ser de utilidad específicamente para el *aprendizaje* del inglés de los estudiantes de profesorado y traductorados, desde material de referencia, como diccionarios o sitios web dedicados a la gramática o la escritura, a artículos o cursos en línea masivos y abiertos. Dada su finalidad, no incluye los sitios que contienen recursos para la enseñanza de la lengua o para la traducción, ya que estos saberes recién se completan hacia el final de los estudios y, en consecuencia, son los graduados quienes resultan más idóneos para recomendarlos. Estos últimos tipos de recursos, sin embargo, también tienen un lugar en nuestra *Biblio- y webgrafía*, pero en las demás secciones según corresponda a su naturaleza.

Valor de la *Biblio- y webgrafía* desde el punto de vista metodológico

Una CoP es un espacio que debe facilitar el aprendizaje, entendido éste no tanto dentro de los cauces tradicionales de la educación sistemática sino, más bien, como un lugar de intercambio de conocimientos entre pares y de exploración de nuevos recursos y modos de encarar la propia formación. En este sentido, la *Biblio- y webgrafía* cumple varias funciones desde el punto de vista metodológico.

La primera consecuencia de su existencia, y tal vez la más evidente, es que sus recursos permiten que los participantes adquieran conocimientos metodológicos y disciplinares de utilidad en su trabajo o en su formación como futuros profesionales. El hecho de que estas referencias se encuentren reunidas en un solo lugar, además, simplifica y mejora la búsqueda de quienes consultan esta sección, en la que encontrarán datos a los que no necesariamente habrían llegado por sus propios medios y que, además, ya fueron evaluados como relevantes por algunos de sus pares.

Por otra parte, quien toma la decisión de hacer algún aporte a este recurso recibe el beneficio adicional de comenzar de un modo sencillo su aprendizaje acerca de los variados modos en los que es posible construir conocimientos de modo colaborativo en una CoP.

Para algunos, tal vez, una visita a este espacio puede significar, además, un primer contacto con la variedad de fuentes que se pueden encontrar en el mundo virtual, que suelen sorprender a quien las descubre al comprobar que llegan tanto más allá del texto plano y las imágenes estáticas de las publicaciones en papel. En otras palabras, el contenido o el formato de cualquiera de estos enlaces puede representar una novedad para muchos docentes que, al familiarizarse con ellos, adquirirán nuevos conocimientos que los pondrán en contacto con modos de enseñar y aprender a través de recursos con los que antes no contaban. Comprenderán mejor, en consecuencia, cómo gestionar su propio aprendizaje, socializar sus conocimientos y ayudar a sus alumnos a hacer lo mismo.

La subsección *Material de referencia en inglés*, por su parte, ayuda a que este mismo aprendizaje se produzca en quienes todavía no se han graduado. Lamentablemente, la formación en el empleo de las TIC en educación está casi totalmente ausente en las materias metodológicas de muchos centros de formación docente, lo que implica que, contra toda lógica, los nuevos educadores continúan graduándose sin los conocimientos necesarios para incorporar estos avances a su labor, tal como lo exige la política educativa vigente. Para paliar en alguna medida esta carencia, la incorporación de esta sección dentro de la CoP *Docentes en línea* busca empezar a promover un cambio en el conjunto de prácticas habituales de quienes brindan o asisten a formación de grado, pues

“... si bien es cierto que las universidades argentinas han encarado en muchos casos la tarea de incluir herramientas digitales y muchos de sus docentes y alumnos ya las emplean, en general no existen aún instancias de formación que incluyan estos contenidos, y que sean sistemáticas, de fácil acceso y alcancen a todos los miembros de la comunidad educativa. Lo más frecuente es que se ofrezcan carreras y cursos de posgrado, que solo cursan quienes tienen suficiente motivación propia y cuentan con los medios económicos necesarios y el tiempo suficiente para encarar estudios de largo aliento. La experiencia de *Docentes en línea* demuestra ampliamente que esta formación es necesaria, ya que el dictado de muchas materias en el nivel universitario permanece absolutamente ajeno a la existencia de las herramientas digitales y sus usos educativos” (Enriquez y Gargiulo, 2014:3-4).

Como consecuencia de la falta de sistematización en la inclusión de estos contenidos, se

“... genera, a su vez, lo que creemos que es una seria falla en la formación docente que se imparte actualmente: continúan graduándose alumnos que emplean dichos recursos en otras esferas, pero que, al no haberlo experimentado en su propio proceso

de aprendizaje, continúan sin comprender, o sin hacerlo cabalmente, de qué modos pueden emplearlas en futuros aprendizajes y en la vida laboral” (Enriquez y Gargiulo, 2014:4).

Nuestra *Biblio- y webgrafía* pone estos conocimientos a disposición de estos alumnos y, a la vez, intenta contribuir a resaltar la importancia de que los futuros docentes tengan un espacio en el que puedan comenzar a poner en práctica una modalidad de intercambio de conocimientos que suele ser alentada pero, en realidad, no se practica lo suficiente. Ellos mismos estarán en condiciones de dar a conocer estos recursos a sus docentes, en el caso de que no los conozcan todavía. Esto contribuirá a que se haga realidad la tan predicada aserción de que también los docentes pueden y deben aprender de sus alumnos.

Perspectivas para el futuro y desafíos

El desarrollo de la subsección de *Material de referencia en inglés* ha sido muy satisfactorio hasta el momento. Prueba de ello es la gran cantidad de material recolectado y subido al sitio. Sin embargo, buscamos ampliar este horizonte. Nuestro objetivo es que esta subsección no sea la única, sino que existan otras destinadas al aprendizaje por parte de los futuros docentes de otras disciplinas. Para comenzar a cumplir con este propósito, en 2015 enviamos al Departamento de Lenguas y Literaturas Modernas de la FAHCE una invitación para que los profesorados y las capacitaciones en otros idiomas que dependen de él inicien secciones similares en sus respectivas lenguas. Por el momento, esto no ha sucedido, pero continuaremos intentando que se comprenda la importancia de que se empleen estos recursos y de que quienes los conocen ayuden a que otros estudiantes puedan también beneficiarse de su uso.

En un futuro cercano, también esperamos:

- Lograr mayor participación de los miembros de la Comunidad, aportando en la webgrafía. Se trata de un modo muy sencillo y concreto de colaborar e intercambiar información en comunidad, que esperamos aliente a muchos a valorar la importancia de que los conocimientos de cada participante se pongan en valor y ayuden a otros.
- Lograr que el espacio dentro del sitio donde está alojada sea más agradable visualmente y mejorar la navegación, para que sea más sencillo buscar y acceder a la cantidad creciente de recursos disponibles.
- Continuar con el proyecto que se realiza en conjunto con la cátedra Lengua Inglesa III de la FAHCE, UNLP.

- Difundir el espacio en otras instituciones externas a la UNLP y que cuenten con profesorado a nivel superior (terciario o universitario) e invitar a estos miembros a hacer sus aportes activos.
- Continuar aumentando el número de entradas, ya que estas tienen un enorme potencial de crecimiento.
- Adaptar la organización interna a ese crecimiento, de manera que los recursos sigan siendo de fácil acceso.

Notas

(1) Para ver una definición de comunidad de práctica:

<http://docentesenlinea.fahce.unlp.edu.ar/comunidad-de-practica>.

(2) Puede hacerse una recorrida rápida de los espacios de *Docentes en línea* en

[https://prezi.com/e1iwkdjwohi1/docentes-en-linea-genesis-y-primeros-pasos/?](https://prezi.com/e1iwkdjwohi1/docentes-en-linea-genesis-y-primeros-pasos/?utm_campaign=share&utm_medium=copy)

[utm_campaign=share&utm_medium=copy](https://prezi.com/e1iwkdjwohi1/docentes-en-linea-genesis-y-primeros-pasos/?utm_campaign=share&utm_medium=copy) y en

<http://docentesenlinea.fahce.unlp.edu.ar/brujula/brujula#navegar>.

(3) *Biblio- y webgrafía*: <http://docentesenlinea.fahce.unlp.edu.ar/biblio-y-webgrafia>.

(4) *Enlaces*: <http://docentesenlinea.fahce.unlp.edu.ar/biblio-y-webgrafia/enlaces>.

(5) *Herramientas y recursos web*:

<http://es.padlet.com/docentesenlinea/docentesenlineaUNLP>.

(6) *Experiencias de miembros de Docentes en línea*:

<http://intercambioenlinea.fahce.unlp.edu.ar/login/index.php>. Es necesario el registro en este espacio para acceder a ver el contenido.

(7) Para profundizar un poco más esta cuestión, véase “El valor de los que hacemos” en

<http://blogs.unlp.edu.ar/didacticaytic/2015/02/07/valor-de-lo-que-hacemos/>.

(8) Material de referencia en inglés: <http://docentesenlinea.fahce.unlp.edu.ar/biblio-y-webgrafia/material-de-referencia-en-ingles>.

Bibliografía

Enríquez, S. (2015). El valor de los que hacemos. Disponible en

<http://blogs.unlp.edu.ar/didacticaytic/2015/02/07/valor-de-lo-que-hacemos/>. Consultado octubre 2015.

Enriquez, S. y Gargiulo, S. (2014). La jerarquización de la extensión universitaria, sus destinatarios y sus nuevas modalidades como medio para transformar la sociedad. Trabajo presentado en el VI Congreso Nacional de Extensión Universitaria, I Jornadas de Extensión de Latinoamérica y Caribe y II Jornadas de Extensión de AUGM “La Universidad en diálogo con la Comunidad. Construyendo una Institución en contexto”, organizado por la Universidad Nacional de Rosario, Rosario, 16, 17, 18 y 19 de septiembre de 2014. Disponible en http://www.researchgate.net/publication/272417238_La_jerarquizacin_de_la_extensin_universitaria_sus_destinatarios_y_sus_nuevas_modalidades_como_medio_para_transformar_la_sociedad. Consultado octubre 2015.

FAHCE, UNLP (2015). Acerca de: Memoria académica. Definición, objetivos y contenidos del repositorio. Disponible en <http://www.memoria.fahce.unlp.edu.ar/memoria/acerca-de>. Consultado octubre 2015.

Sistema Nacional de Repositorios Digitales (2015). El sistema. Disponible en <http://repositorios.mincyt.gob.ar>. Consultado octubre 2015.